



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

OBRAĆANJE

(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument.)

TUŽILAŠTVO

Hag, 12. jun 2013.

Obraćanje g. Sergea Brammertza tužioca Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju Savetu bezbednosti Ujedinjenih nacija

Gospodine predseniče, ekscelencije,

Zahvaljujem što ste mi pružili priliku da vam se obratim u vezi s napretkom učinjenim u pravcu ispunjenju našeg mandata.

U periodu na koji se izveštaj odnosi, tokom kojeg smo obeležili 20 godina od osnivanja MKSJ, svedoci smo velikih kritika rada Međunarodnog suda. Nikada ranije nije toliko rečeno i napisano o našim predmetima, našem nasleđu i našem doprinosu pomirenju u regionu. Za Tužilaštvo, ovo je bio sigurno težak period, pun izazova. Kao strana u postupku, mi moramo prihvatiti izrečene presude. Međutim, mi koristimo i nastavićemo da koristimo sve preostale pravne mehanizma kako bi insistirali na ishodima za koje smatramo da su pravični i da na odgovarajući način odražavaju krivicu optuženih lica izvedenih pred ovaj Međunarodni sud.

Neki od komentara zaslužuju pomnu pažnju. Ali, uprkos rastućem krešendu debate o Međunarodnom sudu, ostajemo fokusirani na uspešno okončanje svojih poslednjih predmeta. Suđenje u predmetu *Karadžić* uveliko je u fazi izvođenja dokaza odbrane. Ukoliko se sadašnja dinamika nastavi, suđenje će biti okončano do kraja godine. Da bi se poboljšala efikasnost, tim tužilaštva u predmetu *Karadžić* je osmislio unakrsna ispitivanja koja korišćenje vremena u sudnici svode na najmanju moguću meri, a pritom obezbeđuju da valjanu proveru dokaza.

U predmetima *Mladić* i *Hadžić* Tužilaštvo nastavlja sa izvođenjem dokaza. I u ovim predmetima su uvedene tehnike unapređene efikasnosti razvijene prethodnih godina koje na najmanju moguću meru svode trajanja postupka u sudnici. U isto vreme, Tužilaštvo konstantno ocenjuje svoju strategiju kako bi još više ubrzalo postupak. Na primer, u predmetu *Mladić*, Tužilaštvo je broj planiranih svedoka smanjilo sa 200 na 170, nakon što se uverilo da to neće imati negativnih posledica po ishod postupka. Ukoliko se sadašnja dinamika nastavi, Tužilaštvo će završiti izvođenje dokaza i u predmetu *Mladić* i predmetu *Hadžić* mnogo pre kraja godine.

Tokom perioda na koji se odnosi izveštaj, Odeljenju za žalbene postupke dodata su četiri predmeta kojima je obuhvaćeno 11 optuženih. Osoblje ovog odeljenja i dalje se raspoređuje na fleksibilan način kako bi se pokrile hitne potrebe u ostalim segmentima Tužilaštva.

Radu Tužilaštva na poslednjim prvostepenim i drugostepenim postupcima pomaže dobra saradnja sa Hrvatskom, Srbijom i Bosnom i Hercegovinom. Svaka od tih zemalja je na odgovarajući način odgovorila na zahteve za pomoć koji se tiču dokumenata i pristupa svedocima. Potrebu za brzim i efikasnim odgovorima na naše zahteve imaćemo i u periodu na koji će se odnositi moj sledeći izveštaj.

www.icty.org

Follow the ICTY on [Twitter](#), [YouTube](#) and [Facebook](#)

Office of the Prosecutor

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague. Netherlands

Tel.: +31-70-512-8958

Gospodine predsedniče, ekscelencije,

U mojim nedavnim izveštajima i obraćanjima Savetu bezbednosti problemi koji se odnose na nacionalne strategije vezane za procesuiranje ratnih zločina u bivšoj Jugoslaviji, naročito u Bosni i Hercegovini postaju uznemiravajući refren. Ovi problemi su i dalje nerešeni i moraju se preduzeti hitne mere na mnogim frontovima kako bi se ova situacija ispravila.

S tim u vezi, otputovaću u Sarajevo krajem juna kako bi se detaljno razmotrio status devet predmeta iz Kategorije II koji su Bosni i Hercegovini prosleđeni sa Međunarodnog suda. Istovremeno, Tužilaštvo će organizovati praktične informativne razgovore o za tužioce na nivou entiteta vezane za pristup bazama podataka Tužilaštva. Želimo da se odlučnije pristupi korišćenju resursa koji su dostupni u Hagu. Takođe želimo da identifikujemo trenutne prepreke za pristup materijalima, kao i moguća rešenja.

Pokrenuli smo i više drugih inicijativa za izgradnju kapaciteta, koje su trenutno u toku. Među njima je i detaljan predlog koordiniranog i sveobuhvatnog programa obuke sa naknadnim praćenjem kako bi se obezbedili rezultati, razvoj resursa za prenos ekspertize sa MKSJ vezane za krivično gonjenje počinitelja seksualnog nasilja, zajedničkog tužioca za vezu MKSJ i Evropske unije i programa za mlade profesionalce, koji se sprovodi već četvrtu godinu. I naravno, nastavljamo da odgovaramo na zahteve za pomoć koje nam upućuju nacionalne vlasti angažovane na predmetima koje se odnose na ratne zločine proistekle iz sukoba u bivšoj Jugoslaviji. Zanimljivo je da smo u periodu na koji se odnosi ovaj izveštaj dobili veći broj zahteva nego u prethodnih šest meseci.

Međunarodna zajednica takođe igra značajnu ulogu u izgradnji kapaciteta u Bosni i Hercegovini. Posebno smo zahvalni našim partnerima poput Evropske unije, organizacije UN Women, OEBS i Razvojnog programa Ujedinjenih nacija koji rade sa nama na mnogim inicijativama koje sam danas pomenuo.

Ali naravno, naši napori neće dati značajan rezultat ukoliko se političke vođe na svim stranama istinski ne posvete nastojanjima da se nacionalne strategije za procesuiranje ratnih zločina uspešno sprovedu. Tokom perioda na koji se odnosi izveštaj videli smo znake napretka nakon potpisivanja dva regionalna protokola o saradnji u krivičnom gonjenju počinitelja ratnih zločina: jednog, između Srbije i Bosne i Hercegovine, i drugog, između Hrvatske i Bosne i Hercegovine. Ovo je korak u dobrom pravcu, ali dotične države sada moraju svoje reči pretočiti u konkretna dela. Mi u načelu podstičemo nadležne vlasti da obezbede adekvatne resurse kako bi se nacionalne strategije za procesuiranje ratnih zločina uspešno sprovele. Takođe pozivamo vas, države članice, da ostanete posvećeni nastojanjima da dođemo do pozitivnih rezultata.

Želeo bih da istaknem druga dva pitanja koja se tiču posvećenosti vladavini prava u regionu. Prva je rad koji se u Srbiji odvija na otkrivanju mreže pomagača beguncima. Napori Srbije da utvrdi odgovornost onih koji su pomagali beguncima od MKSJ da izbegnu pravdu je u toku. Tražimo da se to okonča brzo i efikasno.

Drugo pitanje je nedostatak napretka u pronalaženju nestalih lica, uključujući i ekshumacije masovnih grobnica. Tokom mojih nedavnih poseta, udruženja preživelih su istakla svoju veliku frustraciju u ovom pogledu i vlasti u regionu moraju da se usredsrede na utvrđivanje gde se nalaze nestala lica, bez obzira na njihovu etničku pripadnost.

Dok u 21. godinu rada MKSJ, hiljade ljudi koji su preživeli zločine počinjene u sukobima u bivšoj Jugoslaviji trebalo bi da nam budu na prvom mestu. Za njih to što je prošlo 20 godina znači vrlo malo. Zločini koje su preživeli i zločini koji su im odneli najmilije uvek su prisutni i moramo udvostručiti napore kako bi omogućili da se na njihove potrebe odgovori.

Gospodine predsjedniče, ekselencije,

Od početka rada haškog ogranka Rezidualnog mehanizma deli nas samo nekoliko kratkih sedmica. Uspostavljanje Mehanizma dok je rad MKSJ u toku je imalo za posledicu kompleksniji operativni okvir. Uprkos tome, naša glavna briga je da omogućimo efikasano prosleđivanje i najbolji mogući ishod za svaki od naših predmeta, bez obzira na to da li će oni biti okončani pred MKSJ ili pred Mehanizmom.

Očuvanje kvaliteta našeg rada takođe iziskuje da se posveti pažnja pitanju zadržavanju osoblja. Činjenica da u kritičnim momentima našeg rada na celom Međunarodnom sudu gubimo ključne saradnike predstavlja značajan izazov. Mi u Tužilaštvu pokušavamo da na kreativne načine podstaknemo zaposlene da ostanu na MKSJ. Želimo da naši zaposleni završe svoj posao do kraja. U isto vreme želimo da im pomognemo da uspešno naprave sledeći korak u svojoj karijeri. Podsticaji za ostanak osoblja od ključnog su značaja da bi se ovaj cilj ostvario. Takođe se nadamo da će međunarodna zajednica uvideti osoblje MKSJ predstavlja ogroman resurs za buduće inicijative u oblasti međunarodnog pravosuđa i da se, generalno, lako može prebaciti u druge organe Ujedinjenih nacija.

Hvala vam.